

# Aanvullende Voorwaarden voor Polarion

Siemens Digital Industries Software



Deze Aanvullende Voorwaarden voor Polarion (**Polarion-voorwaarden**) wijzigen de Universele Klantovereenkomst (Universal Customer Agreement, **UCA**) of de Licentieovereenkomst voor de Eindgebruiker (End User License Agreement, **EULA**) tussen Klant en SISW uitsluitend met betrekking tot Aanbiedingen en Producten die op de Order worden aangeduid met de alfanumerieke code POLAR (**Polarion-aanbod**). Deze Polarion-voorwaarden vormen samen met de UCA of EULA (zoals van toepassing) en andere van toepassing zijnde aanvullende voorwaarden de volledige overeenkomst tussen partijen (de **overeenkomst**).

1. **DEFINITIES.** Begrippen die hierin met een hoofdletter worden geschreven, hebben de betekenis die daaraan elders in de Overeenkomst is toegekend. De volgende aanvullende definities gelden voor deze Polarion-voorwaarden:

Een **Geautoriseerde Agent** is een persoon die toegang tot de Polarion-software nodig heeft ter ondersteuning van de interne zaken van de Klant als adviseur, agent of aannemer van de Klant.

**Geautoriseerde Gebruiker** verwijst naar een werknemer van de Klant, een werknemer van een Dochteronderneming of een Geautoriseerde Agent. Voor licenties die verleend zijn voor een Grondgebied dat meer dan één land omvat, omvat dit ook werknemers en Geautoriseerde Agenten van Dochterondernemingen van de Klant.

**Dochterondernemingen van de Klant** zijn entiteiten die de zeggenschap over de Klant hebben, die onder de zeggenschap van Klant vallen of waarover gezamenlijk met de Klant de zeggenschap wordt uitgeoefend. Voor de toepassing van deze definitie betekent zeggenschap het directe of indirecte eigendom van meer dan 50% van de aandelen met stemrecht van een aangesloten onderneming. Als partijen een andere definitie zijn overeengekomen met betrekking tot de entiteiten die gebruik mogen maken van Aanbiedingen voor Polarion (anders dan de Klant), hebben Dochterondernemingen van de Klant de betekenis die er in die andere termen aan wordt toegekend.

'**Polarion-software**' is de Software die deel uitmaakt van een Polarion-aanbod.

Onder "**Site**" wordt een enkele fysieke locatie van Klant verstaan waar de Polarion Software door Geautoriseerde gebruikers gebruikt mag worden.

'**Grondgebied**' betekent de Site(s) die of het geografische gebied dat op de Order is vermeld en waar Klant een licentie heeft om de Polarion Software te installeren en te gebruiken. Indien dit niet op de Order of elders in de overeenkomst is vermeld, is het Grondgebied het land waar de Klant is gevestigd zoals aangegeven op de Order.

2. **LICENTIETYPEN.** Voor Polarion-software kunnen de volgende licentietypen worden aangeboden. In een Order kunnen eventueel aanvullende licentietypen voor bepaalde Software worden vermeld. Elke licentie mag slechts worden gebruikt door Geautoriseerde Gebruikers en voor de duur die in de Order wordt vermeld. Er moeten afzonderlijke installaties worden onderhouden voor SISW-software die licenties hebben met verschillende specificaties van het Grondgebied.
  - 2.1 Een "**Backup**licentie" is een licentie die uitsluitend wordt verleend ter ondersteuning van redundantie op de back-up- of failsafe-installaties van Klant.
  - 2.2 Een "**Floating**"-licentie of een licentie voor "**Concurrent User**" is een licentie op grond waarvan de Polarion Software op één server op de site die in de Order wordt vermeld mag worden geïnstalleerd en op grond waarvan de toegang tot de Polarion Software te allen tijde is beperkt tot het aantal Geautoriseerde gebruikers voor wie Polarion Software-licenties zijn aangeschaft zoals op de Order wordt vermeld. Tenzij anders vermeld wordt in de Order, mag deze slechts door één Geautoriseerde gebruiker worden gebruikt.
  - 2.3 De "**Named User**"-licentie houdt in dat de Polarion Software op één server geïnstalleerd mag worden op de in de Order gespecificeerde site en dat toegang tot de Polarion Software beperkt is tot één specifieke Geautoriseerde gebruiker geïdentificeerd op naam per standalone serverexemplaar of, voor cluster- en multi-instance-implementaties per afzonderlijk gespecificeerd coördinatorserverexemplaar en de Polarion-servers en -clusters die onder de controle van de Polarion Software vallen. Een Named User-licentie mag niet door meerdere personen worden gebruikt. De Klant kan een Named User-licentie één keer per kalendermaand aan een andere gebruiker toewijzen.
  - 2.4 "**Per Server**" licentie houdt in dat het gebruik van de Polarion Software beperkt is tot één standalone serverexemplaar of, voor cluster- en multi-instance-installaties, tot één gespecificeerd coördinatorserverexemplaar en de Polarion-servers en -clusters die onder haar controle staan.
  - 2.5 Een "**Perpetual**" of "**Extended**" licentie is een licentie van de Polarion Software die voor onbeperkte duur geldt. Bij Perpetual-licenties zijn geen Onderhoudsdiensten inbegrepen.
  - 2.6 Een "**Rental**"-licentie is een licentie voor bepaalde tijd of een Licentie van minder dan één jaar, zoals in de Order wordt vermeld. In de vergoeding voor een Huurlicentie zijn Onderhoudsdiensten voor de Huurlicentie inbegrepen.
  - 2.7 Een "**Subscription**"-licentie is een licentie voor bepaalde tijd, zoals in een Order wordt aangegeven. In de vergoeding voor de Abonnementslicentie zijn Onderhoudsdiensten inbegrepen. Bij meerjarige Abonnementen kan SISW verlangen dat er tijdens de abonnementsperiode nieuwe licentiesleutels worden afgegeven.
  - 2.8 Een "**Test/QA**"-licentie is een licentie die uitsluitend wordt verleend ten behoeve van verdere aanpassing van de installatie en voor ondersteunings- en testdoeleinden en die niet in een productieomgeving of voor enig ander doel mag worden gebruikt.

3. **WERELDWIJDE GEBRUIKSRECHTEN.** Polarion Software mag alleen worden geïnstalleerd op een server die zich in het Grondgebied bevindt. Op basis van een licentie voor de Polarion-software is het Geautoriseerde Gebruikers echter wel toegestaan om de Polarion-software vanuit een andere wereldwijde locatie te openen en te gebruiken.
4. **INDIRECT GEBRUIK.** Indirect gebruik van Polarion-aanbod via door de klant gebruikte hardware of software vermindert niet het aantal Geautoriseerde Gebruikersrechten dat de Klant moet aanschaffen.
5. **HOSTIDENTIFICATIE; HOSTING DOOR DERDEN.** De Klant zal SISW voldoende informatie verstrekken, met inbegrip van de hostidentificatie voor elk werkstation of elke server waarop het licentiebeheerde gedeelte van Software geïnstalleerd zal worden zodat SISW een licentiebestand kan genereren dat toegang tot Software mogelijk maakt volgens de reikwijdte van de licenties die onder elke Order verleend worden. De Klant mag uitsluitend met voorafgaande schriftelijke toestemming van SISW een derde inschakelen voor het hosten van Software. SISW kan om een afzonderlijke schriftelijke overeenkomst vragen als voorwaarde voor een dergelijke toestemming.
6. **GEAUTORISEERD GEBRUIK VAN API'S.** De klant mag de Software Development Kit of een API (Application Programming Interface) die in de documentatie als gepubliceerde API is aangemerkt (gezamenlijk te noemen: de API's) als onderdeel van de gelicentieerde Polarion-software uitsluitend gebruiken voor zijn eigen interne bedrijfsdoeleinden. Klant mag de API's gebruiken voor het ontwikkelen van software die uitsluitend voor gebruik in combinatie met de Polarion Software is bestemd. Klant mag de API's niet gebruiken om ongeautoriseerd gebruik van de Polarion Software mogelijk te maken en Klant mag de Polarion Software niet anderszins wijzigen, aanpassen of samenvoegen. SISW heeft geen verplichtingen ten aanzien van, en draagt geen aansprakelijkheid voor, software die met behulp van de API's door Klant wordt ontwikkeld. Het is de Klant te allen tijde verboden om niet-gepubliceerde API's te gebruiken.
7. **ONDERHOUDSSERVICES VOOR POLARION-SOFTWARE.** Op onderhouds-, verbeterings- en technische ondersteuningsservices voor Polarion-software (**Onderhoudsservices**) zijn de voorwaarden van toepassing die worden vermeld op <https://www.siemens.com/sw-terms/mes> en die hierin door verwijzing zijn opgenomen.
8. **AANVULLENDE VOORWAARDEN VAN TOEPASSING OP XaaS-AANBIEDINGEN.**
  - 8.1 **Rechten.** Cloudservices die deel uitmaken van een Polarion-aanbieding kunnen worden gebruikt (i) door het aantal Geautoriseerde Gebruikers dat in de Order is vermeld met betrekking tot dergelijke Cloudservices, met inachtneming van de verplichtingen van de Klant in de overeenkomst met betrekking tot naleving van exportcontroles, en (ii) uitsluitend in combinatie met de Polarion-software in een dergelijk Polarion-aanbod. Voor de doeleinden van dergelijke Cloudservices kan een Geautoriseerde Agent ook af en toe toegang krijgen tot en gebruik maken van Cloudservices vanaf andere locaties dan die van de Klant. Waar Cloudservices de Klant toestaan om toegang te verlenen aan extra gebruikers in de hoedanigheid van gast (guest) kan dergelijke gastgebruikerstoegang worden verleend aan ieder individu dat toegang tot dergelijke Cloudservices nodig heeft ter ondersteuning van de interne bedrijfsvoering van de Klant als werknemer, klant, cliënt, leverancier, adviseur, agent, aannemer of andere zakenpartner van de Klant. Gastgebruikers worden beschouwd als Geautoriseerde Gebruikers onder deze Overeenkomst maar tellen niet mee voor het beperkte aantal Geautoriseerde Gebruikers dat is vastgelegd in de Order voor dat abonnement. In elk geval moet elke gebruiker een specifieke, met naam geïdentificeerde Geautoriseerde Gebruiker zijn. De Klant kan eenmaal per kalendermaand elk recht op toegang tot en gebruik van Cloudservices opnieuw toewijzen van de ene Geautoriseerde Gebruiker aan een andere Geautoriseerde Gebruiker binnen dezelfde categorie van rechten. Er kunnen aanvullende gebruiksbeperkingen van toepassing zijn op het gebruik van Cloudservices door de Klant, die technisch kunnen worden afgedwongen via instellingen voor Cloudservices.
  - 8.2 **Ondersteuning en SLA's.** De technische ondersteuning van SISW voor deze Cloudservices en de van toepassing zijnde serviceniveaus vallen onder het Cloud Support and Service Level Framework dat te vinden is op <https://www.siemens.com/sw-terms/sla> en dat hierin door verwijzing is opgenomen. Technische ondersteuning en serviceniveaus zijn niet van toepassing op Cloudservices die worden gebruikt in combinatie met Software waarvoor geen Onderhoudsservices meer worden geleverd.